

來件 請再選教育委員余世積碩士

雲南昆明十一月廿日 舉行市選，我們居住雲南，對於市選人員的得當與否，和我們的幸福權益，有直接密切的關係。

今我華裔余世積君上次參加市選競選時，已獲得市民的擁戴，獲選為教育委員，這次市選，余君復與市選委員余世積君在市民行動會繼續下出而競選教育委員，希望繼續市民及僑胞服務，以完成他理想的事功。

余君具有祖國傳統的優良美德，素來重視教育，栽培後進，不遺餘力，任職學府學生學業成績，都是佔優越的出類拔萃，而能克紹箕裘，繼志述事，余世積君早年畢業於詩大學，獲社會福利科碩士，得獎獎金五千元，現當市福利專員，專理神經病系問題，以解救市民疾苦，他任教育委員兩年當中，辦事勤謹，盡忠職責，極得當局器重，特別注意華僑教育問題，曾提議通過，在市社區學院新設粵語班，及粵廚班，訓練專才，為僑生職業着想。

余君和藹可親，相處融洽，喜與華僑來往和服務，朝夕無間，僑社得有這種人才，實是難能可貴的，全體僑胞自應予以切實的支持協助他競選成功，「為、即、為、已」，「眾志可成城」，於十一月二十日市選時，請一致再投余世積君教育委員一舉，俾得有華裔在市府為我僑胞服務，保障我們正當的權益推進全體市民的福利。

為我華僑前途計，務請大家珍視選權，屆時投票的一舉。X代選字

全加台山僑第二屆懇親大會賦此頌頌

親情暢敘在選方 鄉音無改歡言笑 古道猶存敬梓桑 相助相扶如手足 同心同德與家邦 吟成佳句慶頌頌 會務宏揚萬載芳

▲全加台山僑第二屆懇親大會荷蒙 東道禮禮欣慰如賦此頌頌

三台子弟多蒙 海外聯歡真真情 冠蓋相望皆梓里 桑麻共話雲雲城 育才興學推前哲 睦族敦親步後塵 何幸登堂逢盛會 鞠躬如也祝功成

註：第五屆台山僑前曾捐款建築台山縣立中學校舍

國際紡織品的產銷

六月份又比去年六月減百分之五點三。前四時，英國的製衣業廠商已埋怨南緯和香港等低價貨輸入大增，這是進口值已佔據了英國市場四分之三之一，因而要求政府採取限制入口的措施。西德的紡織工業，在去年後期已出現關廠數目和失業工人數目繼續增加等蕭條現象，香港的紡織品（成衣除外）輸去，「未完」

名園大酒家

號七四一至一四一東街打片華高雲：址地
五二八〇、七八六 二二七四、三八六：話電
(息休部心點二期星逢每)

華麗雅廳三層：
酒菜部
滬港名廚經已抵埠

主理
華筵喜酌 晚飯宵夜
茶市部
每天上午十時至下午三時

音樂夜總會
每晚九時正由陳均能君領導大樂隊
何佩君小姐長駐演唱中西流行歌曲
(歡迎各界駕臨指導)

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆花樹木
新製設計
結婚花球
花籃花圈
花圈花帶
花圈花帶
無任歡迎

唐人街旺樓租售

位於維多利亞街東，佔地六千至一萬方尺，最合酒樓夜總會，一切條件均有商量，請即與百利實業公司洽商。本樓接洽時間電話六八五、二二二二。晚上七時至九時二二四、五〇三三。

精工修理 各種名錶

優待華僑，收費廉宜，快捷妥當。下午六時後電話：二二四、五五三三馬洽。地址：1615 Advance St.

有傢俬睡房出租

粉飾一新，二、八佐治街東，電話六八七、七五三六。六八四、九〇〇五洽。

列治文仔屋

第三路，每邊四睡房，約十五年新，地大，要價七萬四千九，好地段，隨時可以觀看，詳情請電
好彩實業公司楊定國
公司 278-8983, 住宅 266-0467

宜祿姆一名

包住食，出現租，如意者電話二七七、四四七五洽。

明華女時裝

款式新，手工靚，取價平，有意做新衣者，請於每天下午五時後，親臨溫哥華十一街東一〇九〇號，或電話八七三、一四四二接洽。

林氏無線電行

政府文憑，名廠訓練，精工修理及代售彩色黑白電視機，音響，收音機，立體聲，原子粒收音機
電話：三二七、四〇五九

菓舖出賣

位於興旺商業區，舖面短，利源好，有良好機會，若有意，上午十時至六時電話七三三、一四三四

宜炒鑊一名

須要識英語，如意者電話九二二、一五三三
Hennessy Rest. W. Vancouver

急離埠生意實業自賣

茲有什貨店，舖後後居，每月約有八千元生意，因事急於離埠，廉價出讓，有意者電話九三六、二四一七洽商。

中西餐館連實業出賣

位於軒尼埠，銀餐館，生意良好，地地好，有酒牌，有冷熱氣，新製設備，各項用具齊全，餐房兩個，座位二百，樓上住房四個，廚房兩個，大廳兩個浴室兩個，有意者請照下列地址下午三時接洽。
Silver Palace Rest. 22528 Lougheed Highway Maple Ridge B. C.

投資好機會

東區三十四組柏文，九年新，好地區，每年收租約六萬，要價每組萬六，隨時可以觀看，詳情請電
好彩實業公司楊定國
公司 278-8983, 住宅 266-0467

良好地區玻璃屋出賣

離雲車約三十分鐘，五畝地，地產生用，具備，大間包裝屋，新暖爐，可以種植各類項，兼與新無異，三睡房全土庫，取價適宜。電話
Margaret Penner 463-8339 or 939-4461
Canada Permanent Trust

加拿大首授 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，生意保險等各種保險，如蒙賜顧，請電話表歡迎。

海宏

精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理開水水凋
電話 二五四、一三三二

龍騰書社

810 HAWAS AVE. VANCOUVER, B. C. V6A 314
電話 253-1877

工精價廉
各代區聯窗中
類報碑語術金
印詩碑碑額字
刷車粘詩牌
精寫技楷各體

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

映放半時七晚每：間時映放 節調氣空)
場日半時二映加期假公及、日、六期星逢

創業致富良機莫失

十式厘歸還
係認為最底投資購買位置最好地產，公司有新計劃，每個月只需充卅元，能使你投資實到而儲蓄性的地產，若閣下想知詳細情形，請向下面表格寄來將會解答一切。
Southwest Property Research & Investment Ltd.,
2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B. C.
姓名：
地址：
電話：

急離埠生意實業自賣

茲有什貨店，舖後後居，每月約有八千元生意，因事急於離埠，廉價出讓，有意者電話九三六、二四一七洽商。

中西餐館連實業出賣

位於軒尼埠，銀餐館，生意良好，地地好，有酒牌，有冷熱氣，新製設備，各項用具齊全，餐房兩個，座位二百，樓上住房四個，廚房兩個，大廳兩個浴室兩個，有意者請照下列地址下午三時接洽。
Silver Palace Rest. 22528 Lougheed Highway Maple Ridge B. C.

投資好機會

東區三十四組柏文，九年新，好地區，每年收租約六萬，要價每組萬六，隨時可以觀看，詳情請電
好彩實業公司楊定國
公司 278-8983, 住宅 266-0467

良好地區玻璃屋出賣

離雲車約三十分鐘，五畝地，地產生用，具備，大間包裝屋，新暖爐，可以種植各類項，兼與新無異，三睡房全土庫，取價適宜。電話
Margaret Penner 463-8339 or 939-4461
Canada Permanent Trust

加拿大首授 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，生意保險等各種保險，如蒙賜顧，請電話表歡迎。

多喜食家

DOR HAY RESTAURANT
號一九二街東打華哥溫 址地
一四三八、九八六：話電
每日上午十時半
下午九時
營業時間：
晚飯宵夜小酌
香港名廚主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌

急離埠生意實業自賣

茲有什貨店，舖後後居，每月約有八千元生意，因事急於離埠，廉價出讓，有意者電話九三六、二四一七洽商。

中西餐館連實業出賣

位於軒尼埠，銀餐館，生意良好，地地好，有酒牌，有冷熱氣，新製設備，各項用具齊全，餐房兩個，座位二百，樓上住房四個，廚房兩個，大廳兩個浴室兩個，有意者請照下列地址下午三時接洽。
Silver Palace Rest. 22528 Lougheed Highway Maple Ridge B. C.

投資好機會

東區三十四組柏文，九年新，好地區，每年收租約六萬，要價每組萬六，隨時可以觀看，詳情請電
好彩實業公司楊定國
公司 278-8983, 住宅 266-0467

良好地區玻璃屋出賣

離雲車約三十分鐘，五畝地，地產生用，具備，大間包裝屋，新暖爐，可以種植各類項，兼與新無異，三睡房全土庫，取價適宜。電話
Margaret Penner 463-8339 or 939-4461
Canada Permanent Trust

加拿大首授 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，生意保險等各種保險，如蒙賜顧，請電話表歡迎。

鋪記飯店

YUNG KEE RESTAURANT LTD
255 East Pender Street
Vancouver, B. C. Phone 689-9611

中午茶點
大宴小酌
豐儉隨意

營業時間：
星期一至三
上午十一時至下午十時
星期四、五、六、日
上午十時至下午十二時
星期日
上午十時至下午十時
每逢星期四 休息一天

多咀街

邵氏出品現代社會
新浮世繪描述各階
層人士品流複雜狂
烈諷刺大型喜劇

今天隆重獻映
邵氏出品現代社會
新浮世繪描述各階
層人士品流複雜狂
烈諷刺大型喜劇

下期獻映
奇情激烈打鬥超巨片
「童子軍」片巨級超門打烈激情奇

同場加映
亞影洲后李菁雲雲街主演
同場加映
亞影洲后李菁雲雲街主演

投資好機會

東區三十四組柏文，九年新，好地區，每年收租約六萬，要價每組萬六，隨時可以觀看，詳情請電
好彩實業公司楊定國
公司 278-8983, 住宅 266-0467

良好地區玻璃屋出賣

離雲車約三十分鐘，五畝地，地產生用，具備，大間包裝屋，新暖爐，可以種植各類項，兼與新無異，三睡房全土庫，取價適宜。電話
Margaret Penner 463-8339 or 939-4461
Canada Permanent Trust

加拿大首授 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，生意保險等各種保險，如蒙賜顧，請電話表歡迎。

多喜食家

DOR HAY RESTAURANT
號一九二街東打華哥溫 址地
一四三八、九八六：話電
每日上午十時半
下午九時
營業時間：
晚飯宵夜小酌
香港名廚主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌

急離埠生意實業自賣

茲有什貨店，舖後後居，每月約有八千元生意，因事急於離埠，廉價出讓，有意者電話九三六、二四一七洽商。

中西餐館連實業出賣

位於軒尼埠，銀餐館，生意良好，地地好，有酒牌，有冷熱氣，新製設備，各項用具齊全，餐房兩個，座位二百，樓上住房四個，廚房兩個，大廳兩個浴室兩個，有意者請照下列地址下午三時接洽。
Silver Palace Rest. 22528 Lougheed Highway Maple Ridge B. C.

投資好機會

東區三十四組柏文，九年新，好地區，每年收租約六萬，要價每組萬六，隨時可以觀看，詳情請電
好彩實業公司楊定國
公司 278-8983, 住宅 266-0467

良好地區玻璃屋出賣

離雲車約三十分鐘，五畝地，地產生用，具備，大間包裝屋，新暖爐，可以種植各類項，兼與新無異，三睡房全土庫，取價適宜。電話
Margaret Penner 463-8339 or 939-4461
Canada Permanent Trust

加拿大首授 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，生意保險等各種保險，如蒙賜顧，請電話表歡迎。

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

政府公債現已發售
九年期滿，每年利息九厘七五，而額分五十，壹白，五百，壹千，五千及式萬五千元六種。

本行儲蓄戶口，定活期皆備，利息優厚。本行其他服務有：僑匯款，旅行支票，實業貸款，退休計劃，全部華人職員服務僑胞。

★存款有政府保障，每戶式萬元，萬無一失
業務時間：星期一至星期四
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

CANADA TRUST

買賣房屋
工商樓宇
公署大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-9527

湯天豪
HOWE TONG

▲地皮約二〇五至二一五尺，可建十四間舖，位 Burnaby 大街，現在年收益約一萬五千元，開價十萬九，廉價住宅地，抵買

▲旺區大商業樓宇，二層高，有停車場，地積面積超過壹萬平方呎，最好經營茶室，夜總會，或戲院，行行皆適合，開價卅二萬。

▲觀平兩層商業樓宇，近唐人埠，總面積約三千平方呎，如改裝可容納二百人，僅開價九千五百元，租金廉，批約及，機會不多，請先向先。

▲贈贈商業樓，地皮寬一百零四尺，可分六間舖位，32 Zone 即可建一百六十尺高，近 Kingsway 非常前途，開價十六萬九千元。

▲溫哥華 Downtown 商業樓地皮 21' x 10' 尺，五萬四千平方呎，極佳地皮，最好建大寫字樓或大酒店。

▲入息大單位柏文區，價五萬九千元，地積約五〇乘一〇〇尺，可分三個單位出租，每月可獲約四百五十元，收租供銀，最好的住宅投資，向有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問，並免費提供估價單。

黃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險
及火燭意外旅行盜劫等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航
空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒
店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照常開
特約請電黃俠公證黃立綱

投資好機會

東區三十四組柏文，九年新，好地區，每年收租約六萬，要價每組萬六，隨時可以觀看，詳情請電
好彩實業公司楊定國
公司 278-8983, 住宅 266-0467

良好地區玻璃屋出賣

離雲車約三十分鐘，五畝地，地產生用，具備，大間包裝屋，新暖爐，可以種植各類項，兼與新無異，三睡房全土庫，取價適宜。電話
Margaret Penner 463-8339 or 939-4461
Canada Permanent Trust

加拿大首授 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，生意保險等各種保險，如蒙賜顧，請電話表歡迎。

多喜食家

DOR HAY RESTAURANT
號一九二街東打華哥溫 址地
一四三八、九八六：話電
每日上午十時半
下午九時
營業時間：
晚飯宵夜小酌
香港名廚主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌

急離埠生意實業自賣

茲有什貨店，舖後後居，每月約有八千元生意，因事急於離埠，廉價出讓，有意者電話九三六、二四一七洽商。

中西餐館連實業出賣

位於軒尼埠，銀餐館，生意良好，地地好，有酒牌，有冷熱氣，新製設備，各項用具齊全，餐房兩個，座位二百，樓上住房四個，廚房兩個，大廳兩個浴室兩個，有意者請照下列地址下午三時接洽。
Silver Palace Rest. 22528 Lougheed Highway Maple Ridge B. C.

投資好機會

東區三十四組柏文，九年新，好地區，每年收租約六萬，要價每組萬六，隨時可以觀看，詳情請電
好彩實業公司楊定國
公司 278-8983, 住宅 266-0467

良好地區玻璃屋出賣

離雲車約三十分鐘，五畝地，地產生用，具備，大間包裝屋，新暖爐，可以種植各類項，兼與新無異，三睡房全土庫，取價適宜。電話
Margaret Penner 463-8339 or 939-4461
Canada Permanent Trust

鮮磨沙河粉

鳳城美點，捨我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢。
斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone 681-3953